

Требования к уровню подготовки поступающих

1. Цель и задачи собеседования

Цель состоит в проверке и оценки знаний, полученных выпускниками вузов при обучении в магистратуре. Обучение в докторантуре по образовательной программе 8D02307 «Переводческое Дело» является продолжением в системе высшего послевузовского образования и базируется на знании дисциплин, предусмотренных учебным планом подготовки магистратуры по данному направлению подготовки.

Целью вступительного экзамена является определение уровня знаний и мотивации к обучению поступающих на образовательные программы докторантуры для выявления наиболее подготовленных претендентов.

В докторантуру принимаются лица, имеющие степень «магистр» и стаж работы не менее 9 (деяти) месяцев, имеющие международный сертификат, подтверждающий владение иностранным языком (английский язык IELTS не менее 5 и сертификат аналогично на других языках) и QAZTEST.

Задачи вступительного экзамена:

- выявление компетенций претендентов в вопросах связанных с направлением подготовки;
- выявление мотивации к обучению и дальнейшей профессиональной деятельности.

Основные задачи подготовки докторантов PhD по образовательной программе 8D02307 «Переводческое Дело» заключается в следующем:

- выявление компетенций претендентов в вопросах связанных с направлением подготовки;
- выявление мотивации к обучению и дальнейшей профессиональной деятельности;
- подготовке специалистов с высоким уровнем общей профессиональной культуры, в том числе и культуры общения, имеющих гражданскую позицию, способных формулировать и решать современные научные и практические проблемы, преподавать в вузах, успешно осуществлять исследовательскую, производственную, организаторскую и управленческую деятельность;

Общие компетенции докторантуры:

знать: современные тенденции, направления и закономерности развития отечественной науки в условиях глобализации и интернационализации; методологию научного познания; достижения мировой и казахстанской науки в соответствующей области

уметь: организовывать, планировать и реализовывать процесс научных исследований; анализировать, оценивать и сравнивать различные теоретические концепции в области исследования и делать выводы; анализировать и обрабатывать информацию из различных источников; проводить самостоятельное научное исследование на основе современных теорий и методов

анализа; планировать и прогнозировать свое дальнейшее профессиональное развитие.

иметь навыки: критического анализа, оценки и сравнения различных научных теорий и идей; аналитической и экспериментальной научной деятельности; планирования и прогнозирования результатов исследования; публичного выступления на международных научных форумах, конференциях и семинарах; научного письма и научной коммуникации; проведения патентного поиска и научной информации с использованием современных информационных и инновационных технологий.

быть компетентным: в области научной и научно-педагогической деятельности в условиях быстрого обновления и роста информационных потоков; в проведении теоретических и экспериментальных научных исследований; в постановке и решении теоретических и прикладных задач в научном исследовании; в обеспечении постоянного профессионального роста.

2. Форма и организация проведения собеседования

Форма проведения собеседования - устная. Общее количество баллов на собеседование - 30. Распределение баллов по критериям оценки представлено ниже.

Собеседование проводит экзаменационная комиссия по образовательной программе 8D02307 «Переводческое Дело», формируемая из числа профессорско-преподавательского состава, имеющих ученую степень доктора или кандидата наук, или степень доктора философии (PhD) по соответствующему профилю. В состав экзаменационной комиссии не входят члены апелляционной комиссии. Состав экзаменационной комиссии с указанием ее председателя утверждается приказом руководства университета.

Итоговая оценка по собеседованию является суммой баллов по каждому критерию за устный ответ, оцененного на соответствие дескрипторам, и не может превышать 30 баллов.

Результаты собеседования оформляются протоколом заседания экзаменационной комиссии и объявляются в день его проведения.

Комиссия определяет соответствие уровня теоретической и практической подготовки поступающих установленным общеобязательным стандартам, фактический уровень знаний, умений и практических навыков по общепрофессиональным и специальным дисциплинам, логичность и аргументированность ответов, мотивированность и заинтересованность научной деятельностью, научный задел и научно-исследовательский опыт работы.

3. Критерии оценивания собеседования

№	Критерии	Дескрипторы	Баллы
1.	Мотивированность	Аргументация мотивов для обучения в докторантуре по выбранному ОП и поступления в определенный вуз. Видение перспектив профессионального и личностного роста по завершению обучения.	5
2	Исследовательская компетентность	Владение исследовательскими навыками и опытом, необходимыми для научно-исследовательской деятельности в конкретной предметной области.	10
3.	Креативность	Нестандартность мышления, творческий и альтернативный подходы к решению проблем, ситуационных задач.	10
4.	Коммуникативность	Умение кратко, репрезентативно, логично, аргументировано излагать свою точку зрения, делать обобщения и выводы. Владение языками.	5
Максимальное количество баллов			30

4. Примерный перечень тем и вопросов для собеседования

(обосновать свои выводы, подтверждая их практическими примерами)

- 1 Предполагаемая тема диссертационного исследования.
- 2 Актуальность выбранной темы.
- 3 Ваши научные интересы.
- 4 Ваша мотивация для получения степени PhD.
- 5 Роль науки в современном обществе.
- 6 Успешность научной публикации в высокорейтинговых журналах.
- 7 Обработка результатов экспериментальных исследований.
- 8 Теоретические исследования. Задачи и методы теоретического исследования.
9. Выбор направления научного исследования. Этапы научно-исследовательской работы.
- 10 Объект и предмет научного исследования. Прикладные и фундаментальные исследования.
- 11 Разработка темы исследования. Характеристика предмета исследования. Реферативное изложение основных вопросов.
- 12 Экспериментальные исследования. Классификация, типы и задачи эксперимента
- 13 Проблемы и перспективы развития переводческой науки в Казахстане
- 14 Актуальные вопросы переводоведения
- 15 Перевод как важный интеграционный фактор в развитии культур

Литература

- 1 Аликина, Е. В. Устный последовательный перевод: ключевые аспекты теории и практики. Пермь, 2008. 183 с.
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода. М., 2004. 544 с.
- 3 Язык и мир человека: монография/ Н.Д. Арутюнова - Москва: Языки русской культуры, 1999 - 911 с.
- 4 <http://www.iqlib.ru> — Интернет-библиотека образовательных изданий, в которой собраны электронные учебники, справочные и учебные пособия.
- 5 Электронная библиотечная система «Университетская библиотекаonline» www.biblioclub.ru — ЭБС по тематике охватывает всю область гуманитарных знаниях
- 6 https://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/savrush2/16.php
- 7 https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/54030/1/978-5-7996-2256-5_2017.pdf